2021eko MAIATZAREN 19ko OSOKO BILKURAKO AKTA.

Tokia: Berako Herriko Etxea.
Eguna: 2021-05-19.
Hasiera ordua: 19:30.
Bilkura mota: ohikoa, 1. deia.

BERTARATUAK:
EH BILDU
M. Aranzazu Zubieta Ochoteco
Jose Esteban Aguirre Zubieta
Estibaliz Pinacho Olaciregui
Josu Iratzoki Agirre
Maialen Chantre Irazoki
HERRIRAKO
Jose Antonio Oyarzabal Iribas
Nahuel Maximiliano Ibarburi Lompre
Raquel Quiroga Tapia

EZ EGOTE JUSTIFIKATUAK:
Julen Errandonea Martin
German Castillo Lazcanotegui

ALKATEA (Bilkurako buru):
Aitor Elexpuru Egaña

IDAZKARIA: Miguel Jose Belarra Tellechea, ekintzaren akta jasotzen du.

EZTABAIDATUTAKO GAIAK (behar bezala egindako deialdiaren Gai Zerrendan sartu zirenak):

1. AURREKO BILKURAKO AKTAREN ONARPENA.

Alkateak galdetu du zinegotziren batek oharren bat egin nahi ote dion deialdiarekin batera banatu zen aurreko bilkurako aktari (2021/05/05). Inork ez du azalpenik egin eta **aho batez** onartzen da akta.

2. 1. POLIGONOKO 14. PARTZELAKO XEHETASUN AZTERLANA (ZALAIN AUZOA 23). BEHIN BETIKO ONESPENA.

ACTA DE PLENO DE 19 DE MAYO DE 2021.

Lugar: Casa Consistorial de Bera.
Día: 19-05-2021.
Hora comienzo: 19:30.
Tipo sesión: ordinaria, 1ª convocatoria.

ASISTEN:
EH BILDU
Mª Aranzazu Zubieta Ochoteco
José Esteban Aguirre Zubieta
Estibaliz Pinacho Olaciregui
Josu Iratzoki Agirre
Maialen Chantre Irazoki
HERRIRAKO
José Antonio Oyarzabal Iribas
Nahuel Maximiliano Ibarburi Lompre
Raquel Quiroga Tapia

AUSENCIAS JUSTIFICADAS:
Julen Errandonea Martin
Germán Castillo Lazcanotegui

ALCALDE (preside la sesión):
Aitor Elexpuru Egaña

SECRETARIO: Miguel José Belarra Tellechea, levanta acta del acto.

ASUNTOS TRATADOS (incluidos en el Orden del Día de la convocatoria realizada al efecto):

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR.

Pregunta el Alcalde si alguno/a de los/las concejales/as desea hacer alguna observación al acta de la sesión anterior (05/05/2021), repartida con la convocatoria. No se ha manifestado ninguna, aprobándose el acta **por unanimidad**.

2.- ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELA 14 DEL POLÍGONO 1 (ZALAIN AUZOA 23). APROBACIÓN DEFINITIVA.

Ikusirik:

- 1. poligonoko 14. partzelako xehetasun azterlana —Zalain auzoa 23—, partzelan dagoen etxebizitzaren lerrokadurak aldatzeko, atxikitako garaje bat eraikiz handitzea helburu. XXX da sustatzailea. Dokumentua XXX eta XXX arkitektoek idatzi zuten.

- Nasuvinsako arkitektoak, Udaleko aholkulariak, 2021eko otsailaren 23an egindako txostena.

- Udal Idazkariak 2021eko otsailaren 25ean egindako txosten juridikoa.

Kontuan izanda:

- Agiria hasiera batean onartu zela otsailaren 26ko 46/2021 Alkatetzaren Ebazpenaren bidez.

- Espedientea jendaurrean jarri zela, iragarkiak argitaratuz NAOn, prentsan eta Iragarki Oholean.

- Espedientea jendaurrean egon zen epealdian ez zela alegaziorik aurkeztu.

Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko Foru Legearen testu bategina onesten duen 1/2017 Legegintzako Foru Dekretuaren 63., 72. eta 74. artikuluekin bat etorriz,

aho batez ERABAKITZEN DA:

1. Behin betiko onespena ematea 1. poligonoko 14. partzelako —Zalain auzoa 23— xehetasun azterlanari.

2. Behin betiko onespen hau argitaratzea Nafarroako Aldizkari Ofizialean.

3. Erabaki hau jakinaraztea sustatzaileari.

4. Erabaki hau Nafarroako Gobernuko

Visto:

- El Estudio de Detalle de la parcela 14 del polígono 1 —Zalain auzoa 23—, para modificación de las alineaciones de la vivienda situada en la parcela, con el fin de posibilitar la ampliación de la misma con la construcción de un garaje adosado. La promotora es XXX. El documento está redactado por XXX y XXX, arquitectos.

- El informe técnico emitido por la arquitecta de Nasuvinsa, asesora del Ayuntamiento, el 23 de febrero de 2021.

- El informe jurídico emitido por Secretaría municipal el 25 de febrero de 2021.

Teniendo en cuenta que:

- El documento se aprobó inicialmente por Resolución de Alcaldía 46/2021, de 26 de febrero.

- El expediente se sometió a exposición pública mediante publicación de anuncios en el BON, prensa y Tablón de Anuncios.

- No se presentaron alegaciones durante el periodo de exposición pública.

De conformidad con lo establecido por los artículos 63, 72 y 74 del Decreto Foral Legislativo 1/2017, que aprueba el Texto Refundido de la Ley Foral de Ordenación del Territorio y Urbanismo,

por unanimidad SE ACUERDA:

1.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela 14 del polígono 1 —Zalain auzoa 23—.

2.- Publicar esta aprobación definitiva en el Boletín Oficial de Navarra.

3.- Notificar este acuerdo a la persona promotora.

4.- Trasladar este acuerdo, junto con el

BERAKO UDALA
herriko etxeko plaza, 1 tel. 948 630 005
31780 BERA
NAFARROA
IFK: P 31 25000D
www.bera.eus
bera@bera.eus

Lurralde Antolamendu, Etxebizitza, Paisaia eta Proiektu Estrategikoetako Departamentuari helaraztea, onartutako agiriarekin eta emandako txosten teknikoekin batera, gehienez ere 10 eguneko epean.

documento aprobado y los informes técnicos emitidos, al Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda, Paisaje y Proyectos Estratégicos del Gobierno de Navarra, en el plazo máximo de 10 días.

Nahuel M. Ibarburi bilerara sartu egin da.

Nahuel M. Ibarburi se incorpora a la reunión.

3. BORTZIRIETAKO BERDINTASUN ZERBITZUAREN KUDEAKETA-MAHAIA. ORDEZKARIEN IZENDAPENA.

3.- MESA DE GESTIÓN DEL SERVICIO DE IGUALDAD DE BORTZIRIAK. DESIGNACIÓN DE REPRESENTANTES.

Aho batez ERABAKITZEN DA Berako Udalaren ordezkari hauek izendatzea Bortzirietako Berdintasun Zerbitzuaren Kudeaketa-Mahaian: Maialen Chantre Irazoki eta Estibaliz Pinacho Olaciregui.

Por unanimidad SE ACUERDA designar a las siguientes representantes de la Corporación en la Mesa de Gestión del Servicio de Igualdad de Bortziriak: Maialen Chantre Irazoki y Estibaliz Pinacho Olaciregui.

M. Aranzazu Zubieta bilerara sartu egin da.

Mª Aranzazu Zubieta se incorpora a la reunión.

4. MIKEL ZABALTZAREN HERIOTZARI BURUZKO ADIERAZPENA.

4.- DECLARACIÓN SOBRE LA MUERTE DE MIKEL ZABALA.

Alkateak irakurri ondoren, **aho batez** onartu da Orbaizetako Udalak eta Aezkoako Batzarre Nagusiak bidalitako mozio hau:

Tras su lectura por el alcalde, se aprueba **por unanimidad** la siguiente moción remitida por el Ayuntamiento de Orbaizeta y Junta General del Valle de Aezkoa:

“**Mikel Zabalza gazte nafarraren heriotza ikertzeko eta argitzeko eskatzen duen adierazpena.**

“**Declaración por la que se exige que se investigue y esclarezca la muerte del joven navarro Mikel Zabalza.**

Mikel Zabalza (1952-1985) beste pertsona batzuekin batera atxilotu zuten duela 35 urte ETAko kide gisa, eta Donostiako Intxaurrondoko Guardia Zibilaren kuartelera eraman zuten. Mikel Zabalza bizirik sartu zen kuartelera eta, 20 egun geroago, hilda agertu zen Bidasoa ibaian.

Mikel Zabalza (1952-1985) fue detenido junto a otras personas hace 35 años como miembro de ETA y llevado al cuartel de la Guardia Civil de Intxaurrondo de Donostia - San Sebastian. Mikel Zabalza entró vivo al cuartel y, 20 días después, apareció muerto en el río Bidasoa.

Baina zer gertatu zitzaion Mikel Zabalzari? Gaur egun indarrean dagoen bertsio ofizialaren arabera, inguru horretan ETAren zulo bat egiaztatzen ari zirela, Zabalzak

¿Pero qué le pasó a Mikel Zabalza? Según la versión oficial, que en la actualidad sigue vigente, cuando en esa zona se estaba comprobando un zulo de ETA, Zabalza huyó

guardia zibilengandik ihes egin zuen, ibaira erori zen eta itota hil zen. Atxilotuek torturak salatu zituzten, eta gizartearen zati handi batek ez zuen inoiz sinetsi Guardia Zibilaren bertsioa.

Público hedabideak 2021eko otsailaren 22an argitaratu zituen grabazio batzuek agerian uzten dute Mikel Zabalzaren heriotza Guardia Zibilaren Intxaurrondoko kuartelean jasandako torturengatik izan zela. Grabaketa Luis Alberto Perote Mikel Zabalza atxilotu zuten garaian CESIDeko (Defentsaren Informaziorako Goi Zentroko) koronelaren eta Galindoren aginduetara zegoen Pedro Gomez Nieto Guardia Zibileko kapitainaren arteko elkarrizketa da. Grabazio horretan esaten denez, Intxaurrondon jasandako torturen ondorioz hil zen Zabalza; zehazki, buruan poltsa aplikatzeagatik. Grabazio berean Gomez Nieto entzun daiteke "eskuetatik joan zaie, galdeketan geratu zaie" esanez.

Nahiz eta zantzu guztien arabera Zabalza Intxaurrondoko kuartelean jasandako torturen ondorioz hil zen, 35 urte geroago, familiak oraindik ez du errekonozimendu ofizialik eta ez dute inor zigortu. Zabalza familiak ez du egiarik, ez eta, beraz, justiziarik eta erreparaziorik ere. Auzitegiek behin baino gehiagotan erabaki dute auzia artxibatzea, froga faltagatik, gertatutakoa argitu gabe eta erantzukizunik zehaztu gabe. Heriotza horren zigorgabetasunak ezin du aurrera jarraitu.

Gure ustez, grabazio horiek funtsezkoak izan daitezke kasuan, eta kontuan hartu beharrekoak dira.

Horregatik, honako hau erabakitzen da:

1. Tortura legez kontrako indarkeria eta giza eskubideen urraketa gisa errefusatzea.

2. Espainiako Gobernuari espediente honekin zerikusia duen guztia

de los guardias civiles, cayó al río y murió ahogado. Los detenidos con él denunciaron torturas y buena parte de la sociedad nunca creyó la versión de la Guardia Civil.

El medio de comunicación Público publicó el 22 de febrero de 2021 grabaciones que evidencian que la muerte de Mikel Zabalza fue por las torturas sufridas en el cuartel de la Guardia Civil de Intxaurrondo. La grabación es una entrevista entre Luis Alberto Perote, coronel del CESID (Centro Superior de Información de la Defensa) en la época en que detuvieron a Mikel Zabalza, y el capitán de la Guardia Civil, Pedro Gómez Nieto, el cual estaba a las órdenes de Galindo. En dicha grabación se afirma que la muerte de Zabalza fue a causa de las torturas sufridas en Intxaurrondo, en concreto se dice que fue por la aplicación de la bolsa en la cabeza. En la misma grabación se puede escuchar a Gómez Nieto diciendo “se les ha ido de las manos, se les ha quedado en el interrogatorio”.

35 años después, pese a que todos los indicios apuntan a que Zabalza murió por las torturas que sufrió en el cuartel de Intxaurrondo, la familia sigue sin tener un reconocimiento oficial y nadie ha sido condenado. La familia Zabalza carece de verdad y, por ende, de justicia y reparación. Los tribunales han decretado en varias ocasiones el archivo de la causa por falta de pruebas, sin que se aclarase lo sucedido ni se determinasen responsabilidades. La impunidad de esta muerte no puede continuar.

Consideramos que estas grabaciones pueden ser un elemento clave en el caso y merecen ser tenidos en cuenta.

Por ello, se acuerda:

1.- Rechazar la tortura como ejercicio de una violencia ilegítima y una vulneración de los derechos humanos.

2.- Pedir al Gobierno de España la desclasificación total de todo lo relacionado

desklasifikatzeko eskatzea.

3. Guardia Zibileko kapitain Gómez Nietok eta garai hartan CESIDeko Juan Alberto Peroteren koronel buruak parte hartzen zuten audioak agertu ondoren, audioen edukia sakon ikertzeko eskatzea, Mikel Zabalza gazte nafarraren heriotzaren inguruko egia jakiteko.”.

5. BANDOAK ETA ALKATETZAREN EBAZPENAK.

Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauen jakinaren gainean geratu dira:

- Bandoak: B12/2021 eta B13/2021 zenbakidunak.

- Ebazpenak: 100/2021 zenbakiko Ebazpenetik (2021/04/19) 116/2021 zenbakiko Ebazpenera arte (2021/05/14).

6. ESKAERAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEN KONTROLA.

Ez dira izan.

Beste aztergairik izan gabe, 19:55ak direnean, alkateak bilera bukatutzat eman du, eta nik, neronek, idazkaria naizenez, ziurtatzen dut.

con este expediente.

3.- Exigir que, tras la aparición de unos audios en los que intervienen el capitán de la Guardia Civil Gómez Nieto y el entonces coronel jefe del CESID Juan Alberto Perote, se investigue a fondo el contenido de los mismos con el fin de saber la verdad en torno a la muerte del joven navarro Mikel Zabalza.”.

5.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.

Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

- Bandos: números B12/2021 y B13/2021.

- Resoluciones: desde la Resolución nº 100/2021 (19/04/2021) hasta la nº 116/2021 (14/05/2021).

6.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

No se formulan.

No habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde levanta la sesión a las 19:55 horas, lo que yo, el Secretario, certifico.

O.E. ALKATEA/ VºBº EL ALCALDE,
Aitor Elexpuru Egaña.

IDAZKARIA/ EL SECRETARIO,
Miguel J. Belarra Tellechea.